

# Krantje



Onafhankelijke uitgave van en voor de eigenaars van Park Atlantis

Edition propre aux et par les copropriétaires

Jaargang 7 nummer 3

Juli, augustus en september 2018



*De Nieuwe Orchidee / Le Nouveau Orchidee (Pag.24-26)*

[redactie@krantjeparkatlantis.be](mailto:redactie@krantjeparkatlantis.be)

[www.parkatlantis.today](http://www.parkatlantis.today)

Layout: Jaba

Prijs per nummer: 3 €

Jaarabonnement: 12 €

Samengesteld door/ Rédigé par:

Jan, Robert, Jean-Marc en Francis

Verantwoordelijke uitgever/ Éditeur responsable: Robert Vermeersch

Rosstraat 78, 9200 Dendermonde

Rekeningnummer Belfius: B11 0836 8223 4648

# Inhoud

Editoriaal / Editorial .....	3
<b>Park</b> ● .....	4
Belangrijke tips / Conseils importants .....	6
Gaan proeven tijdens Paasontbijt / Déguster lors du déjeuner pascal .....	8
WiFi op Park Atlantis / WiFi dans Park Atlantis .....	9-13
Uw mening telt! / Votre opinion compte! .....	14-16
Het gevoel van een medeëigenaar / Le ressenti d'un copropriétaire .....	17-19
Een bijzondere vijver aan een bijzonder gebouw / A un immeuble particulier, Un étang particulier ! .....	19-21
Een verzorgd Park: een werk van lange adem / .....	22-23
<b>Orchidee:</b> Renovatie bergingen en gevel / Rénovation des stockages et des façades .....	24-26
Jongerenpagina / Page des jeunes .....	27-28



*Verloren gelopen? Dat is geen probleem meer: volg de pijl! / Vous êtes perdu ?  
Ce n'est plus un problème, suivez la flèche !*

## Beste mede-eigenaars,

**W**anneer je dit leest staan we aan de vooravond van de Grote Vakantie. Weeral een schooljaar voorbij, voor zij die nog schoolgaande kinderen hebben. Voor de anderen tellen de maanden natuurlijk ook verder en zijn we normaal gezien aan de zonnigste maanden van het jaar. Laat ons hopen, dat dit ook effectief zo is.

Op onze website Parkatlantis.today vind je enkele fietstochten, ze zijn niet echt heel ver in kilometers, maar zeker de moeite om te doen. Je vindt ze onder de hoofding 'Toeristische Info/Wegwijzer Kust'.

Verder hebben we natuurlijk de Vosseslagfeesten in het weekend van 14 juli en de Garnaalfeesten op de vaste datum van 15 augustus. Tijdens de Vosseslagfeesten, zal **Park●** weer geopend zijn en vind je er ook een springkasteel. Op de volgende pagina lees je nog meer informatie over **Park●**. Maar ook in De Haan en Wenduine zijn zomerse activiteiten. Tijdens het weekend van 27 juli vindt voor de 2de maal Retro sur Mer plaats, met zaterdag Radio Modern. En een weekend later gaan we in De Haan, met Trammeland ook terug in de Geschiedenis.

Waar kunnen we nog wat over tikken, om deze pagina, weeral mooi gevuld te krijgen. In laatste instantie is er nog een mooi artikel over Orchidee uit deze computer gekomen. En hebben we ook nog een andere foto gekozen voor ons eerste blad. Maar ik denk dat we met deze foto bewijzen, dat er toch nog iets gebeurd in het Park. Ik zou ook het lettertype een klein beetje kunnen vergroten, maar dat zijn gemakkelijksoplossingen, daar zijn we niet voor. Op deze manier moet ik ook nog maar enkele woorden typen en het blad is vol, en de lege kolom hiernaast wordt door Jean-Marcs, zijn mooie vertaling ook gevuld. Zo klaar is kees.

**Jan B.**

**P.S. Wil je iets plaatsen in het krantje van oktober hou er dan rekening mee dat de deadline 3 september 2018 is.**

## Chers copropriétaires,

**Q**uand vous lirez ceci, nous serons à la veille des grandes vacances. Pour ceux qui ont encore des enfants en âge scolaire, c'est encore une année scolaire de passée. Pour les autres, les mois défilent bien sûr également et nous sommes normalement aux mois les plus ensoleillés de l'année. Espérons que ce soit effectivement le cas.

Vous pourrez trouver sur notre site Parkatlantis.today des balades à vélo à faire, elles ne sont pas trop longues mais valent certainement la peine d'être faites. Vous les trouverez sous la rubrique 'Toeristische Info / Wegwijzer Kust'.

En outre, nous aurons bien sûr les festivités de Vosseslag le week-end du 14 juillet et la fête des crevettes le 15 août. Pendant les fêtes de Vosseslag, le **Park●** sera ouvert et vous y trouverez un château gonflable. Mais ce sont aussi les activités d'été à De Haan et à Wenduine. Pendant le week-end du 27 juillet, aura lieu pour la 2<sup>ème</sup> fois le « Retro sur Mer » avec le samedi « Radio Modern ». Un week-end plus tard à De Haan, avec Trammeland, nous referons un bond dans le passé !

Que pouvons-nous exploiter d'autre, pour qu'une fois encore cette page soit bien remplie ? En dernière minute, un bon article à propos d'Orchidée est issu de cet ordinateur et nous avons également choisi une autre photo pour la Une de notre magazine. Je pense qu'avec cette photo, nous prouvons qu'il se passe encore quelque chose au Park. Je pourrais aussi choisir une police de caractères plus grande mais ce serait une solution trop facile ... nous ne sommes pas comme ça pour la facilité !

Je n'ai maintenant plus que quelques mots à vous proposer et la feuille sera pleine ... La colonne de droite, c'est Jean-Marc qui doit la remplir avec sa traduction (note du traducteur : 'lui, n'a pas le choix du caractère ... de l'éditorialiste, même s'il prend parfois quelques libertés quant à la traduction, la preuve !?!').

Mission accomplie.

**Jan B.**

**P.S. Si vous voulez placer quelque chose dans le journal de juin, gardez à l'esprit que la date limite est le 3 septembre 2018.**

# Park.

Ontmoetingsruimte voor iedereen !

**VASTE OPENINGSTIJDEN: elke zaterdag en zondag van 10u30 tot 12u30**

- Even zitten, praatje doen, ...krant lezen...dorst lessen (slechts 1 euro voor een drankje !)...
- Info over het Park (vb waarheen met afval? Met flessen? Oude zetel ?...)
- uitdaging aangaan voor een gezelschapsspelletje;
- met WiFi contact leggen ...
- INFO-CORNER: folderstand is uitgebreid !
  - Uren openbaar vervoer: de Lijn tram en bus
  - Informatie: natuur, cultuur, sport, wandelingen...in de streek;
  - Speelmogelijkheden voor kinderen, binnenspeeltuinen...
  - De Haan, Oostende; Brugge, Gent, Damme, Zeebrugge, ...
  - Feesten en evenementen in de streek en iets verder,
  - Fietsroutes, Brugse Ommeland, ...
  - ...
- PC-KIOSK: opzoeken van informatie op vaste computer, 'googelen', ...(enkel raadplegen !);
- Service: printer / scanner / kopieertoestel beschikbaar;
- vuilniszakken en toiletpapier te verkrijgen
- vergaderruimte beschikbaar voor bijeenkomst, bespreking, plannen smeden, ...
- EHBO: verzorgingskit

**BOVENDIEN IN DE VAKANTIEPERIODE juli - augustus - sept 2018**

1. op Woensdag: **GEZELSCHAPSSPELEN**  
vanaf 11 juli tot en met 15 augustus  
elke woensdagavond van 19u tot 21u
2. Vosseslagfeesten 14 juli: **"VOOR JONG EN OUD"**  
Reuze 'Nellie-de bij' springkasteel en volksspelen  
Parkpunt is open vanaf 9u00 tot 19u.
3. zaterdag 11 augustus: **"CIRCUS IN ONS PARK"**  
Ism circusatelier Woesh en Familiepark De Sierk (Vosseslag)
4. zaterdag 8 september: **BBQ** : meer info volgt ...  
Inschrijvingen vanaf 1 augustus tot 30 augustus;

Volg de komende informatie hierover op de voet...via [www.Parkatlantis.today](http://www.Parkatlantis.today)

Lieve De Brul, 0485 / 61 17 28 – [lieve.debrul@telenet.be](mailto:lieve.debrul@telenet.be)

## Beste mede-eigenaars,

**N**a jaren ervaring op gebied van preventie en veiligheid, wil ik samen met jullie tot een veiliger Park Atlantis komen. Dit kunnen we samen bereiken door na te denken over veiligheid en onze verantwoordelijkheid te nemen. Jullie bestuursverantwoordelijken hebben op 28 januari 2018 een eerste stap gezet door een veiligheidsrondgang te maken in de residentie en dit samen met onze nieuwe preventiedienst ADRD. Tijdens deze rondgang is er gesproken over het veiliger maken van onze gebouwen.

Om de omgeving buiten het gebouw veilig te maken, zijn er ook punten die wij persoonlijk kunnen en moeten aanpakken om de appartementen te beveiligen.

Als ik spreek over ‘moeten’ wil dit zeggen dat overheid ons verplicht dit te doen zo niet zijn wij als eigenaar verantwoordelijk voor de financiële gevolgen en is er mogelijk geen tussenkomst van de verzekering bij schade.

## **Daarom geef ik jullie graag enkele belangrijke tips:**

Lees aandachtig de folder van de Vlaamse overheid die beschikbaar is in het **Park•**. Deze info is tevens terug te vinden op website van [www.wonenvlaanderen.be](http://www.wonenvlaanderen.be)

- Koop rookmelders en brandblusdeken steeds met het erkend EN Norm
- Koop deze in vertrouwen en na overleg. Sommige gemeenten bieden deze aan. De gemeente De Haan heeft deze nog niet ter beschikking.
- Bij onze preventiedienst ADRD kan dit gekocht worden met betrouwbare en de nodige info. Tel. 0479/30.16.35

### **Rookmelders:**

- Kies een rookmelder met de erkende **EN 14604** Norm.
- Kies een rookmelder met een lange levensduur van 10 jaar. Deze zijn iets duurder maar de batterij kan en moet in die periode niet vervangen worden.

## Chers copropriétaires,

**A**près des années d’expérience dans le domaine de la prévention et la sécurité, je veux, avec vous, parvenir à un parc Atlantis plus sûr. Nous pouvons ensemble y arriver en réfléchissant à la sécurité et en prenant nos responsabilités. Vos représentants au conseil d’administration ont franchi un premier pas le 28 Janvier dernier, par une tournée de sécurité dans les résidences et ce avec notre nouveau service de prévention ADRD. Lors de cette tournée il était bien sûr question de plus de sécurité dans nos immeubles ainsi qu’à l’extérieur de ceux-ci.

Pour ce faire, il y a des points auxquels nous pouvons et devons nous attaquer. Quand je parle de “devoir” cela signifie que le gouvernement nous oblige à le faire faute de quoi, en tant que propriétaires, nous serions financièrement responsables en cas d’accident et l’intervention de l’assurance pourrait être remis en question en cas de dommages !

Lisez attentivement la brochure du gouvernement flamand qui est disponible au parc. Ces informations sont aussi disponibles sur le site [www.wonenvlaanderen.be](http://www.wonenvlaanderen.be)

## **J’aimerais donner ici quelques conseils importants.**

Lisez attentivement le folder de la Région Flamande, disponible au Park P. mais aussi sur le site <http://www.wonenvlaanderen.be/>

- Acheter des détecteurs de fumée et une couverture anti-feu avec la norme EN reconnue
- Achetez-les en toute confiance et après consultation. Certaines communes les proposent mais De Haan n’en dispose pas encore.
- Par contre, ce matériel peut être acheté en toute confiance à notre service de prévention ADRD avec toute l’information nécessaire. Tel. 0479/30.16.35

### **Détecteurs de fumée:**

- Sélectionnez un détecteur de fumée avec la norme EN 14604
- Sélectionnez un détecteur de fumée avec une durée de vie de 10 ans. Ceux-ci sont légalement

- Voor Park Atlantis is er geen CO detectie rookmelder nodig, vermits we geen “gasverbranding” hebben.
- Plaats geen rookmelders in de onmiddellijke omgeving waar dampvorming voorkomt. Niet plaatsen naast de dampkap in de keuken of in badkamer.

### Brandblusdeken

---

- Koop enkel een brandblusdeken met het erkende **EN 1869** Norm. Enkel te gebruiken bij een kleine brandhaard **niet bij frietketelbrand**.
- Het betere brandblusdeken draagt de erkenning **BSEN 1869 CERTIFIED**. Deze is wel geschikt om een beginnende frietketelbrand te doven, maar is wel duurder.
- Laat U niet misleiden door goedkope brandblusdekens te kopen die worden aangeboden.
- Gebruik een brandblusdeken met een minimale afmeting van 1,2m x 1,2m.

### Elektriciteitskeuring:

---

- Zorg steeds voor een goedgekeurd elektrisch attest.
- Dit is beperkt in de tijd en maximaal 25 jaar geldig, **maar** er mag ondertussen nooit een aanpassing aan gebeurd zijn. Indien wel dan moet dit terug door een erkend controleorganisatie gekeurd worden.

Met deze tips en naleving hiervan wens ik iedere mede eigenaar en huurder een veilig verblijf op ons Park Atlantis.

**Segers Rudi**  
Mimosa 507

plus chers mais la batterie ne peut et ne doit pas être remplacée pendant cette longue période.

- Ne placez pas de détecteurs de fumée où de la vapeur est produite et donc pas à côté de la hotte dans la cuisine ou dans la salle de bains.
- Au Park Atlantis, des détecteurs de CO ne sont pas nécessaires puisque nous n'avons pas de combustion de gaz.

### Couverture anti-feu

---

- N'achetez une couverture anti-feu qu'avec la norme **EN 1869** à utiliser uniquement sur un petit foyer et **pas pour un feu de friteuse**.
- La meilleure couverture anti-feu porte la label **BSEN 1869 CERTIFIED**. Celui-ci convient pour le démarrage d'un feu de friteuse mais est plus coûteuse. Ne vous laissez pas berner par des couvertures d'extinction bon marché, utilisez une couverture anti-feu de minimum 1.2m x 1.2m.

### Inspection de l'installation électrique.

---

- Toujours s'assurer d'un certificat électrique certifié, ceux-ci ont une validité de 25 ans pour autant qu'aucune modification n'ait été apportée. Dans le cas contraire, il y a lieu de faire contrôler l'installation par un organisme agréé.

Après ces quelques conseils, je souhaite à tous les copropriétaires et locataires un agréable séjour en toute sécurité au Parc Atlantis.

**Segers Rudi**  
Mimosa 507



Uw partner  
voor ontwerp - aanleg - onderhoud

Tuinaanleg  
bvba  
Dewyse Kurt

uit sympathie



Zitdagen park  
(Jean Van Caillie):

dinsdag en vrijdag van 9 tot 11 u.  
mardi et vendredi

Na afspraak in het gebouw  
aan de inkom, Park•.

De préférence, envoyez-lui  
un mail pour prendre rendez-vous

***Bij problemen enkel kontakt  
opnemen met de syndicus,  
nooit rechtstreeks met de leveranciers  
En cas de problèmes, prendre contact  
avec le syndic uniquement,  
jamais avec les fournisseurs de services.***

Pieterjan pieterjan.deprez@agem.be

Jean jean.van.caillie@agem.be

Fax: 059/30.29.05 syndicus@agem.be

Tel.: 059/31.20.31

Vastgoed raakt  
beter verkocht met  
een **ERA-makelaar.**

**ERA Waldorf Vastgoed**

Zeedijk 122  
8400 Oostende  
059 70 75 21



## Gaan proeven tijdens Paasontbijt

Ontvangst	☆☆☆☆☆
Bediening	☆☆☆☆☆
Eten	☆☆☆☆☆
Sfeer	☆☆☆☆☆

Ik had ingeschreven voor het Paasontbijt, samen met mijn echtgenote, en wilde anoniem gaan proeven. Als plaatselijke reporter was dit uiteraard moeilijk en daar ik geen vermomming droeg, werd ik snel herkend. Dit maar om de situatie te schetsen.

Dus de verwelcoming was uiteraard, zeer vriendelijk. Maar na een paar minuten binnen had ik ook wel gezien, dat het niet was omdat ik een stukje kwam schrijven, dat ik uitermate vriendelijk ontvangen werd. Iedereen werd zo ontvangen, want dat zit Lieve en haar medewerkers in de genen.

Wat het eten zelf betreft: er was een uitgebreide keuze, van brood over croissants tot een lekkere koffiekoek en krentenbrood. Het beleg mocht er ook zijn, van allerlei zoetigheden, tot een uitgebreid beleg (kaas, hesp, een eitje 'zoals gewent'). En niet te vergeten vers fruitsap en verse fruitsla.

Wat betreft de sfeer aan tafel? Er werd gewerkt met vooraf bepaalde plaatsen, wat de sfeer uitermate ten goede kwam. Wij zaten bijvoorbeeld, naast Brigitte en Karel, dat is altijd lachen, maar een ernstig gesprek is ook mogelijk. Maar er werd natuurlijk ook van de ene tafel naar de andere gepraat. Uiteindelijk was er meer dan 50 personen, dan mogen we toch wel van een succes spreken.

Ik wil vooral Lieve en Christine bedanken voor hun initiatief. Claudine, Veerle en Anita voor hun fijne bediening aan tafel. Marc voor zijn bakkunst bij spek en eitjes.

Dit zijn initiatieven die voor herhaling vatbaar zijn, de jury geeft hiervoor een 18 op 20.

Jan B.

## Déguster lors du déjeuner pascal

Accueil	☆☆☆☆☆
Service	☆☆☆☆☆
Repas	☆☆☆☆☆
Ambiance	☆☆☆☆☆



Je m'étais inscrit avec ma femme, pour le petit déjeuner de Pâques et voulait garder l'anonymat. En tant que reporter local, c'était évidemment difficile car je ne m'étais pas déguisé ! J'étais vite reconnu. Ceci pour vous décrire la situation.

Donc, l'accueil était bien sûr, très amical. Mais après quelques minutes, je me suis rendu compte que ce n'était pas parce que Je

suis venu écrire un article que j'étais aussi

aimablement reçu. Tout le monde a été reçu ainsi car Lieve et son équipe ont cela dans les gènes.

Quant à la nourriture elle-même, il y en avait un vaste choix, du pain et croissants au savoureux gâteau au café et pain aux raisins. Les accompagnements étaient aussi variés : toutes sortes de sucreries et un vaste assortiment de garnitures (fromage, jambon, un œuf "à la carte", ... ), sans oublier les jus et la salade de fruits frais.

Et l'atmosphère autour de la table ? L'ambiance a bénéficié d'une répartition des places prédéterminées. Par exemple, nous étions assis à côté de Brigitte et Karel qui rient toujours, mais avec qui une conversation sérieuse est également possible. Bien sûr, il y avait aussi moyen de discuter d'une table à l'autre. Finalement, il y avait plus de 50 personnes. On peut parler d'un réel succès !

Je tiens particulièrement à remercier Lieve et Christine pour cette initiative. Claudine, Veerle et Anita pour leur service aux tables, Marc pour son art de la cuisson des œufs au lard.

Ce sont des initiatives qui valent la peine d'être répétées, le jury donne 18 sur 20 pour celle-ci.

Jan B.



## Wi-Fi op Park Atlantis

**W**i-Fi is een onderwerp dat al meermaals ter sprake is gekomen. Zelfs een Algemene Vergadering kon er niet aan ontsnappen. Mogelijk biedt zich tegen eind dit jaar, bij het vervallen van het TV groepsabonnement van Telenet, voor geïnteresseerden een gepaste maar wel individuele oplossing aan. Ondertussen zal men zich toch tijdens de komende vakantieperiode moeten behelpen.

### Smartphone biedt hulp

Niet iedereen heeft nood aan een internetverbinding en toch... niet alleen jongeren zijn verstokte internetgangers. Een bezoekje aan Parkpunt kan dan helpen want daar heeft men Wi-fi ter beschikking. Op die manier kan men met zijn draaagbare PC of zijn tablet een verbinding met het internet tot stand brengen. De reikwijdte van Wi-fi is echter niet zo groot en zonder bijkomende signaalversterking geraakt men niet ver, zeker niet tot één van de residenties.

Dikwijls hebben internet bezoekers ook een smartphone in hun bezit. Maar toch voel je je meer thuis op het groter scherm van een tablet of portable. Bovendien is het intikken op een gewoon klavier nog net iets makkelijker dan op een smartphone, tenzij je natuurlijk een doorwinterde smartphone gebruiker bent die al duimend vliegensvlug zijn weg op het kleine schermje vindt.

Toch heb je met uw smartphone alles bij de hand om een wi-fi verbinding op te zetten. Deze standaard aanwezige toepassing is weinigen bekend omdat de naamgeving niet zo bekend in de oren klinkt. We hebben het dan over "Tetheren". Dit is natuurlijk een Engelse term afkomstig uit het IT jargon en "to tether" betekent in het Nederlands zoveel als "vastbinden, aansluiten,..". Tethering in draadloze communicatie is de mogelijkheid om een apparaat zonder internetverbinding, bijvoorbeeld een laptop, aan te sluiten op een mobiel toestel zoals een gsm die wel beschikt over mobiel internet om zo toegang tot internet te verschaffen aan het apparaat zonder internetverbinding. Of in eenvoudige mensentaal: we gebruiken onze smartphone om met onze portable op het internet te kunnen surfen.

Men maakt zo een Wi-fi hotspot. Uw smartphone werkt dan als een router. Weer vreemde woorden voor niet IT-ers. Een "hotspot" is een plaats die

## Wi-Fi dans Park Atlantis

**L**a Wi-Fi est un sujet qui a été discuté plusieurs fois déjà. Même l'Assemblée Générale ne pouvait pas y échapper. Il est possible que des offres nous soient transmises d'ici la fin de l'année, à l'expiration de l'abonnement collectif à Telenet pour ceux qui sont intéressés par une solution individuelle. Entre-temps, il faudra chercher une solution pendant les prochaines vacances.

### Notre smartphone peut nous y aider !

Tout le monde n'a pas besoin d'une connexion internet et pourtant ... il n'y a pas que les jeunes soient des visiteurs inconditionnels d'internet. Une visite au **Park** peut aider car la Wi-fi y est disponible. Ainsi, on peut y avoir accès à internet avec son PC portable ou sa tablette. La portée de la Wi-fi n'est toutefois pas si grande et sans amplification du signal, le réseau n'est pas accessible depuis nos résidences.

Souvent, les internautes disposent d'un smartphone. Pourtant, vous vous sentez plus à la maison sur le grand écran d'une tablette ou du portable. En outre, il est plus facile de taper sur un clavier ordinaire que sur votre smartphone à moins bien sûr que vous ne soyez un utilisateur chevronné du smartphone dont les doigts survolent et trouvent rapidement leur chemin sur le petit écran !

Pourtant, avec votre smartphone, vous avez tout à portée de main pour établir une connexion Wi-Fi. Cette norme application standard est actuellement peu répandue car sa dénomination n'est pas très connue, il s'agit de "Tethering". C'est bien sûr un terme anglais "to tether" issu du jargon IT qui signifie : attacher, se connecter. "Tethering" dans la communication sans fil est la possibilité de connecter un appareil qui ne dispose pas de connexion internet, par exemple un ordinateur portable, par le biais d'un appareil mobile comme un gsm qui dispose lui d'un accès à Internet. Dit plus simplement, nous surfons sur internet avec notre portable par l'intermédiaire de notre smartphone qui devient ainsi un "hotspot Wi-Fi", il fonctionne comme un routeur. Encore des mots étranges pour les non-informaticiens. Un "hotspot" est un lieu qui attire les gens, où endroit où tout le monde veut être. C'est certainement le cas pour un tel point de connexion internet sans fil, un hotspot WiFi. Un routeur est un appareil

mensen aantrekt, waar iedereen wil zijn. Dat is zeker het geval voor zo'n draadloos internet aansluitpunt, een Wifi-hotspot. Een router is een apparaat dat twee of meer verschillende computernetwerken met elkaar verbindt en digitale informatie van het ene naar het andere netwerk verzendt.

De hier toegepaste techniek noemt men "Tethering" en deze functie is aanwezig op alle Android smartphones en iPhones. In vorige vakanties heb ik er verschillende mensen mee uit de nood geholpen en daarom dit artikeltje voor mogelijk andere belangstellenden.

## Hoe instellen?

In wat volgt toon ik u de instellingen die nodig zijn zoals voorhanden op een LG smartphone maar eender welk merk heeft dezelfde functies beschikbaar. Belangrijk is dat je het icoontje kunt vinden waar de instellingen mee worden aangepast:



Ofwel staat dit op het schermje van de applicaties (toepassingen = 1) ofwel maakt het deel uit van de "Administratie" of "Management" (=2 in fig. 2).

Als je het "Instellingen" icoontje hebt gevonden en geactiveerd, verschijnt het schermje van fig.3 Kies boven links voor "Netwerken" en dan onderaan "Tetheren"

De allereerste keer moet uw "hotspot" natuurlijk geconfigureerd worden. Tik daarom gewoon op het woordje Wi-Fi hotspot zoals in rood is aangegeuid (Fig.4). Het instelschermje (Fig. 5) komt nu tevoorschijn.

Als eerste wordt gevraagd om een naam aan uw hotspot te geven. Afhankelijk van de uitzendkracht van uw smartphone zal het deze naam zijn die men te zien krijgt wanneer uw portable de wi-fi netwerken opzoekt die in zijn omgeving beschikbaar zijn. Kies dus een voor u gemakkelijk te herkennen benaming.

Kies vervolgens uit de lijst van beveiligingsopties deze die in de figuur is opgegeven: WPA2 PSK.

Natuurlijk moet uw hotspot beveiligd worden met een wachtwoord en hou dit strikt voor uzelf. Zoals

qui relie deux ou plusieurs réseaux informatiques différents et transmet les informations numériques d'un réseau à l'autre.

La technique qui convient ici est appelée "Tethering" et est présente sur tous les smartphones Android et les iPhones. Lors de vacances précédentes, j'ai aidé différentes personnes à se tirer d'affaire et espère que cet article dépannera d'autres personnes intéressées.

## Comment installer ?

Dans ce qui suit, je vous montre les paramètres nécessaires Et disponibles sur un smartphone LG, mais toutes les marques disposent des mêmes fonctions.



Il est important que vous puissiez trouver l'icône où les paramètres peuvent être ajustés: Soit c'est sur l'écran des applications (applications = 1) soit il fait partie de l'"Administration" ou "Gestion" (= 2 sur la figure 2).

Lorsque vous avez trouvé l'icône "Paramètres" et l'avez activée, l'écran de la fig.3 apparaît. Choisissez "Réseaux" en haut à gauche, puis en bas "Partage de connexion"

La toute première fois, votre "hotspot" doit bien sûr être configuré. Pour ce faire, appuyez simplement sur le mot hotspot Wi-Fi comme indiqué en rouge (Fig.4). L'écran de configuration apparaît alors Fig. 5).

La première fois, vous devrez donner un nom à votre hotspot. Selon la puissance de votre smartphone, ce nom sera celui qui apparaîtra lorsque votre portable cherchera la connexion wifi disponible dans ses environs, choisissez donc un nom que vous reconnaîtrez facilement.

Choisissez ensuite dans la liste des options de sécurité le code précisé dans la figure: WPA2 PSK.

Bien sûr, votre point d'accès doit être sécurisé avec un mot de passe. Comme mentionné plus haut, un ordinateur portable peut être dans votre voisinage immédiat et détecter votre hotspot. Sans votre mot de passe, personne ne saurait rien en faire, dans le

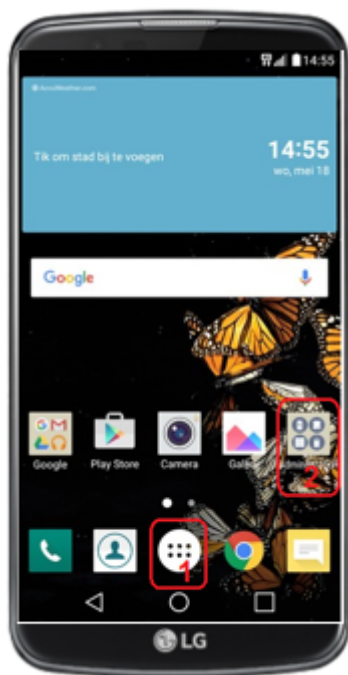


Fig. 1

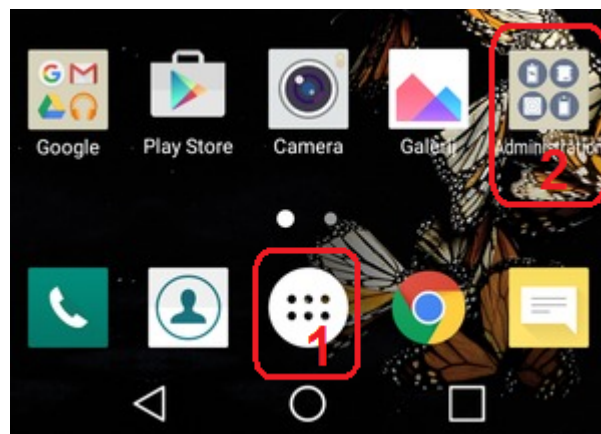


Fig. 2

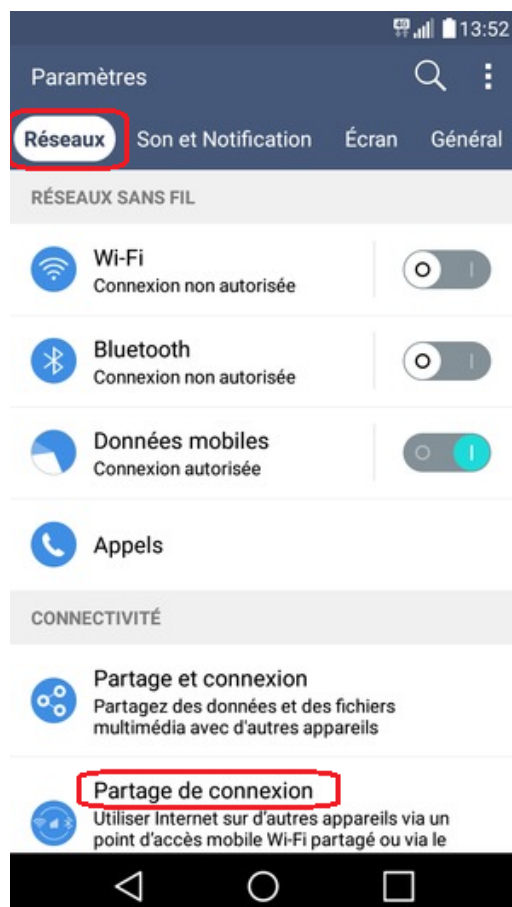
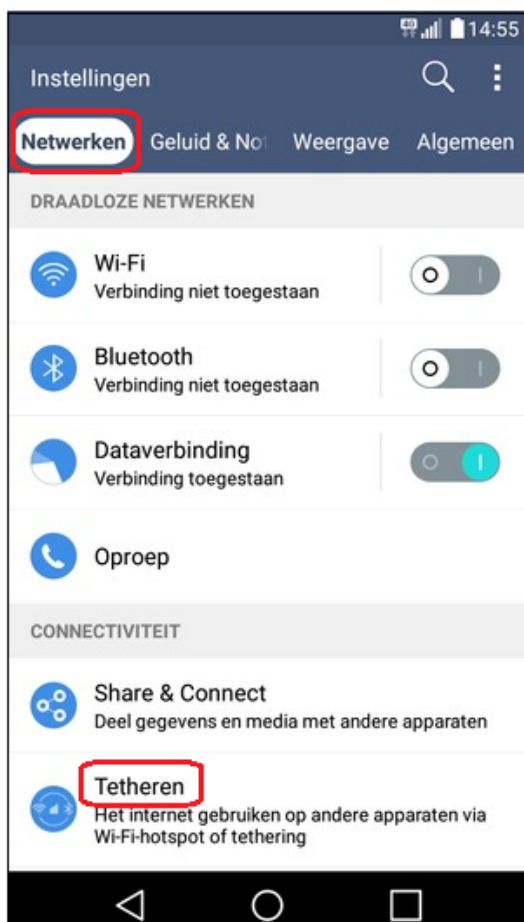


Fig. 3

hoger vermeld, kan een laptop in uw directe omgeving uw hotspot detecteren. Zonder kennis van uw wachtwoord is men er niets mee. In het andere geval kan een derde persoon als uw hotspot ON is, lekker meesurfen op uw kosten!

In de toekomst zal het nu volstaan om uw hotspot aan maar ook uit te zetten en dan uw laptop te verbinden met het door uw smartphone uitgezonden wi-fi signaal. Ga hiervoor steeds naar "Instellingen" => "Netwerken" => "Tetheren" en Wi-Fi Hotspot ON /OFF. (Fig. 6)

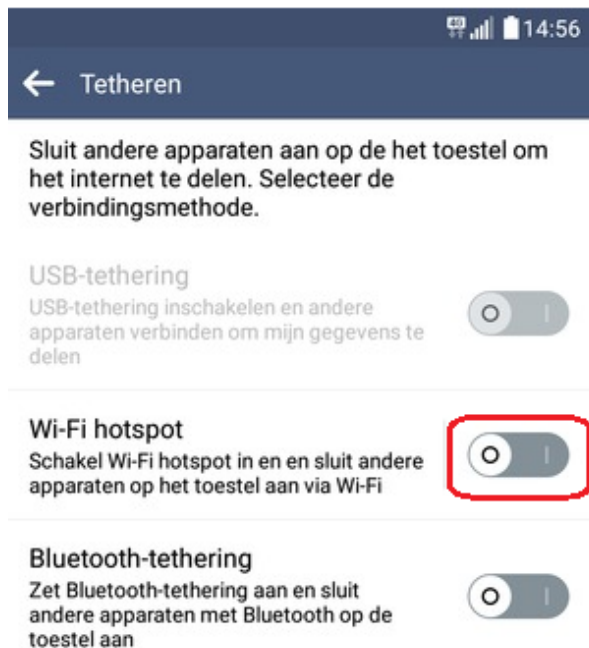


Fig. 6

Het in OFF toestand plaatsen van uw hotspot is belangrijk om derden te verhinderen toegang te krijgen maar ook om de batterij te sparen want deze extra zendfunctie vraagt energie van uw batterij.

En over kosten gesproken. De meeste smartphones hebben wel een of ander abonnement met een klinkende naam voor hun mobiel gebruik: Mobilu, Familus, King of Kong, Poco of Loco, ... Je kan het niet te gek verzinnen. Hierin zit steeds een hoeveelheid Mega of Gigabytes surfplezier inbegrepen. Dat tegoed zal nu via uw hotspot worden aangesproken. Voor eenvoudig surfen, opzoeken van, Email raadplegen en verzenden en dergelijke meer zal dat best meevallen. Natuurlijk is dit niet de manier om films te downloaden en te bekijken tenzij je iets dieper in de geldbeugel wenst te grijpen.

Veel succes!

Karel De Wever (H112)

cas contraire, lorsque votre hotspot est activé, une tierce personne pourrait surfer à vos frais ! Gardez donc votre mot de passe strictement pour vous.

Dans le futur, il suffira d'activer mais aussi désactiver votre hotspot puis votre ordinateur portable pour se connecter sur le signal wifi émis par votre smartphone. Pour cela, aller via les icônes "Paramètres" => "Réseaux" => "Partage de connexion" et "Hotspot Wi-Fi ON / OFF". (Fig. 6)

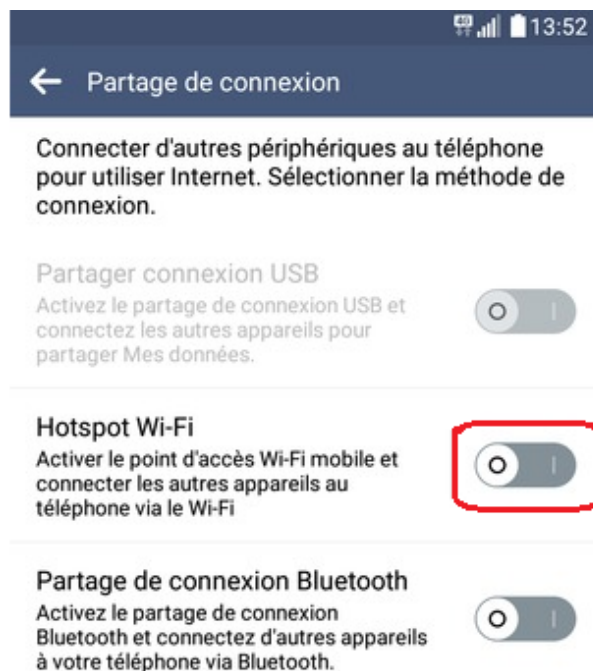


Fig. 6

Mettre votre hotspot à l'état OFF lorsque vous ne l'utilisez pas est important pour empêcher les tiers d'y accéder mais aussi pour économiser la batterie parce que cette fonction de transmission supplémentaire nécessite de l'énergie.

Quant au coût, la plupart des smartphones ont un abonnement ou autre pour leur utilisation mobile, avec un nom qui sonne bien : Mobilu, Familus, Roi de Kong, Poco ou Loco, ...

Il s'agit de rester raisonnable. Il y en a toujours un forfait de Mega ou Gigabytes inclus dans cet abonnement. Ce crédit sera maintenant utilisé par votre hotspot. Surfer, chercher, consulter et envoyer des mails, entre autres, se fera aisément mais ce n'est pas ainsi que vous devez télécharger et regarder des films sauf si vous ne vous souciez pas de la dépense !!!

Bonne chance!

Karel De Wever (H112)

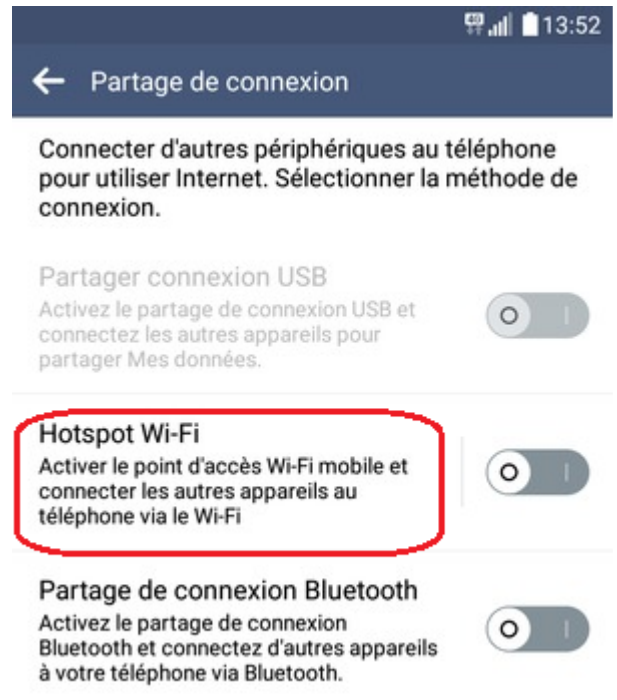


Fig. 4

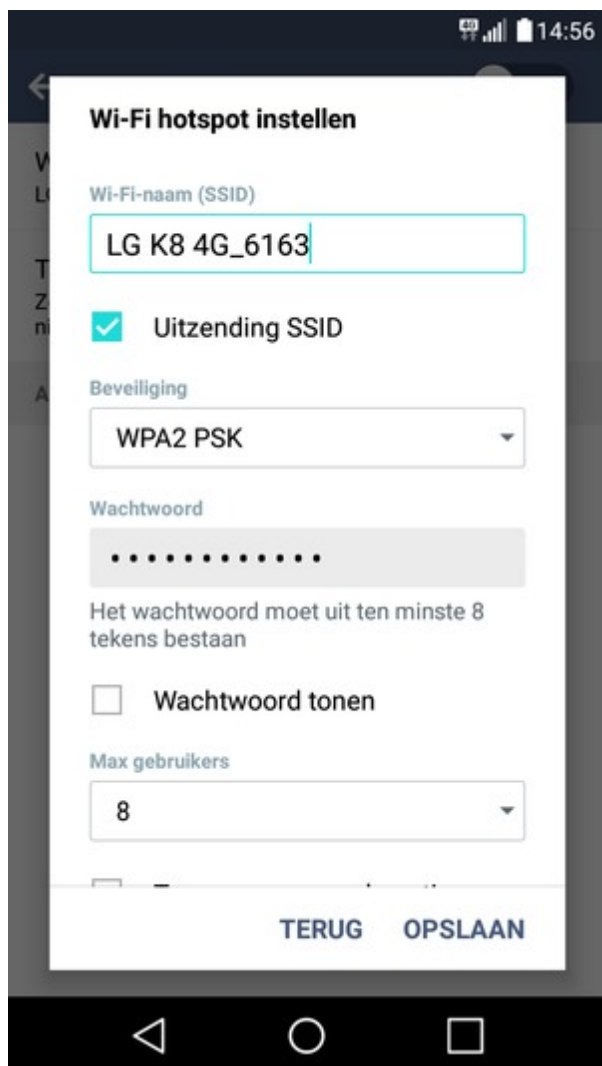


Fig. 5

## Uw mening telt!

**O**p de laatste Algemene Vergadering van Park Atlantis deelden we een korte enquête uit om de mening van de aanwezigen te kennen over het Krantje wat U nu leest.

De mening van alle mede-eigenaars over alle aspecten op het Park is zeer belangrijk. Hoe meer en hoe beter veel eigenaars betrokken geraken met het reilen en zeilen van het Park, hoe sneller we mooie resultaten kunnen boeken in de uitbouw van ons Park.

(Ook in 2017 deden we een grote enquête die peilde naar heel wat verschillende zaken over het Park. De resultaten kon je vorig jaar al in het Krantje lezen, de volledige uitslag kan je nog steeds vinden op onze webpagina <https://www.parkatlantis.today/info/enquete-nl> (met de inlogcode, aan te vragen via mail, met vermelding van je appartement.)

**73 eigenaars** vulden de enquête over het Krantje dus daar ter plaatse in (sorry voor wie niet aanwezig kon zijn) Maar iedereen kan natuurlijk altijd nog zijn mening over het Krantje en over de artikelen in ons Gastenboek op de website achterlaten.

(<https://www.parkatlantis.today/gastenboek-livred-or-1> )

Dat **75%** van de mede-eigenaars, die hebben geantwoord, het Krantje altijd lezen en dat **56%** ook zowat **alles leest** is voor ons als redactie toch een bemoedigend cijfer. En ook een bewijs dat een info-Krantje voor het Park echt nodig is.

Het Krantje is het werk van een kleine groep vrijwilligers; hoe meer mensen er willen / kunnen aan meewerken, hoe beter het alleen maar kan worden.

**Ik lees het KrantjeKrantje / Je lis le Krantje :**

altijd / toujours	55	75,34%
soms / parfois	15	20,55%
nooit / jamais	2	2,73%
blanco / abstentions	1	1,30%

## Votre opinion compte !

**L**ors de la dernière assemblée générale du Park Atlantis, nous avons distribué une courte enquête afin de connaître l'opinion des personnes présentes à propos du « Krantje » que vous lisez maintenant.

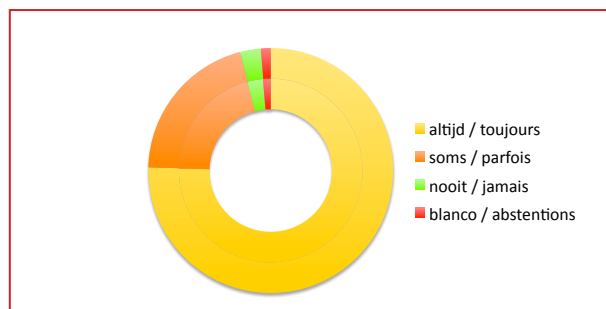
L'opinion de tous les copropriétaires sur tous les aspects du parc est très important. Au plus et au mieux des propriétaires s'intéressent aux tenants et aboutissants du Parc, plus vite nous obtiendrons d'excellents résultats dans le développement de notre parc.

En 2017, nous avons fait un grand sondage qui concernait de nombreux aspects différents du Park. Vous aviez pu en lire les résultats dans le journal l'année dernière, vous pouvez toujours en trouver les résultats complets sur notre page <https://www.parkatlantis.today/info/enquete-Fr> (avec le code de connexion à demander par courrier, en indiquant votre appartement).

73 propriétaires ont rempli le sondage sur le journal sur place (désolé pour ceux qui n'étaient pas présents), mais tout le monde peut toujours donner son opinion sur le journal et sur les articles dans notre livre d'or sur le site (<https://www.parkatlantis.today/gastenboek-livred-ou-1>)

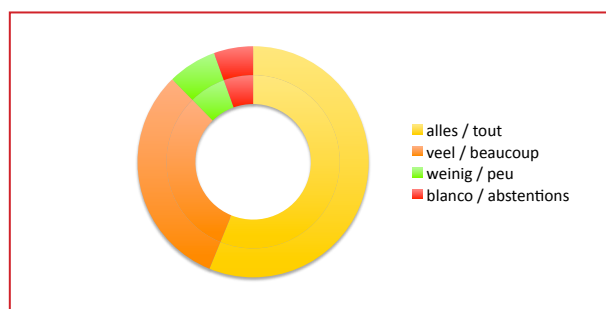
Que 75% des copropriétaires qui ont répondu, lisent toujours le journal et que 56% en lisent quasi l'entièreté sont pour nous, éditeurs, des chiffres encourageants. C'est aussi la preuve qu'un journal d'infos sur le parc est vraiment nécessaire.

Le journal est l'œuvre d'un petit groupe de volontaires ; si plus de gens veulent et ont la possibilité d'y coopérer, cela ne pourra être que mieux encore!



**Ik lees IN het Krantje / Dans le Krantje, je lis**

alles / tout	41	56,20%
veel / beaucoup	23	31,50%
weinig / peu	5	6,85%
blanco / abstentions	4	5,50%



**Ik lees graag info over / Je lis volontiers des infos à propos de:**

Hier hebben **31** mensen niets ingevuld; misschien was het niet voor iedereen duidelijk dat hier iets kon ingevuld worden.

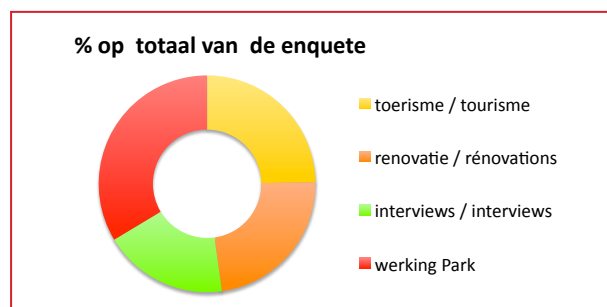
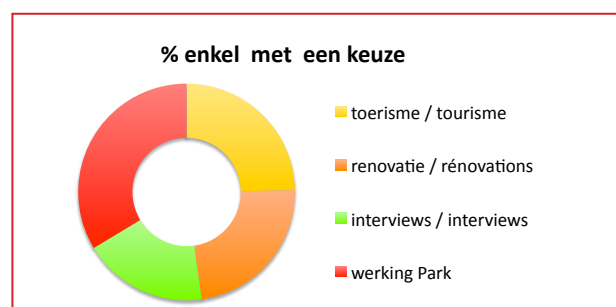
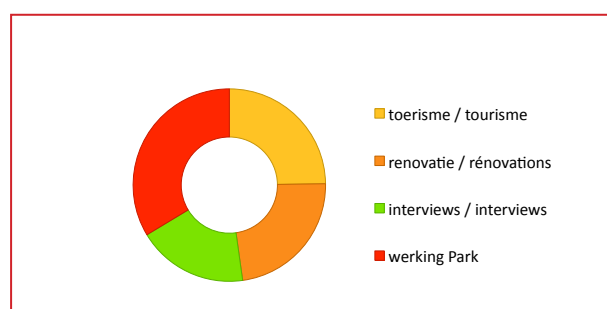
Vandaar dat je hieronder 2 percentages kan zien: globaal berekend op alle antwoorden of berekend op diegenen die wel een keuze gemaakt hebben)

Het is duidelijk dat onze lezers meestal informatie willen over **het Park zelf**, maar de scores van **toerisme** en **renovatie** vallen toch ook op.

Ici, **31** personnes n'ont rien rempli; peut-être n'était-ce pas clair pour tous qu'ici on pouvait compléter ? C'est pourquoi vous verrez deux pourcentages ci-dessous, compté globalement sur toutes les réponses ou uniquement ceux qui ont exprimé un choix.

Il est évident que nos lecteurs souhaitent surtout de l'information à propos du **Parc lui-même** mais les scores du tourisme et des rénovations ne sont pas négligeables

		% enkel met een keuze	% op totaal van de enquête
toerisme / tourisme	28	66,60%	38,35%
renovatie / rénovations	26	61,90%	35,60%
interviews / interviews	21	50,00%	28,70%
werking Park	38	90,50%	52,00%



## Algemeen

**50 mede-eigenaars** gaven hun mail-adres om ook info via mail te ontvangen.

**30 mede-eigenaars** gaven ons ook suggesties.

**Hartelijk dank** aan iedereen die aan deze korte enquête heeft meegewerkt.

We gaan er als redactie zeker proberen om er rekening mee te houden.

Francis Lafosse (Iris 2.01)

**50 co-propriétaires** ont donné leur adresse mail pour recevoir aussi l'info par mails.

**30 copropriétaires** nous ont fait des suggestions.

**Cordial merci** à chacun pour sa participation à cette enquête.

En tant que rédaction, nous allons bien sûr tenter d'en tenir compte.

Francis Lafosse (Iris 2.01)



Wens je te adverteren

Stuur dan een mail met je gegevens naar [redactie@krantjeparkatlantis.be](mailto:redactie@krantjeparkatlantis.be)

1/4 pag. - 30 €

1/2 pag. - 60 €

1/1 pag. - 120 €

Maar 1 flesje,  
denken 750 000  
mensen  
per jaar.



Vlaamse overheid



## De Algemene Vergadering (AV) 2018: Het gevoel van een medeëigenaar

**E**en Algemene Vergadering zou voor de VME (vereniging van mede-eigenaars) zowat de hoogmis van de democratie moeten zijn. De mede-eigenaars zelf bepalen met deze vergadering het beleid van het lopende jaar. Zij alleen beslissen en gelasten de syndicus met de uitvoering hiervan. De Raad van Mede-eigendom (raad van bestuursleden, afgekort RME) heeft in principe enkel als taak tussen de AV's in de syndicus te adviseren en te controleren.

Op 30 maart waren de eigenaars weer voldoende in aantal om te kunnen vergaderen. Zoals de voorgaande jaren is zo'n 64 % vertegenwoordigd op de AV door fysieke aanwezigheid of via volmachten. Dit betekent wel dat zo'n 36 % van alle mede-eigenaars niet deelneemt aan de stemmingen. Sommigen hebben het volste vertrouwen in de goede afloop en anderen zijn blijkbaar niet geïnteresseerd hoe het Park evolueert.

De afgehuurde zaal was een pluspunt vergeleken met vroeger. 'Dicht bijeen is gezellig', maar zorgt hier voor een grotere betrokkenheid en betere communicatie.

Tot 2016 haalden de stempercentages globaal veelal meer dan 80% of 90%. Zoals vorig jaar halen we nu eerder cijfers in de 70%. Er blijkt minder eensgezindheid te zijn en bovendien zijn er soms grote verschillen tussen de residenties onderling. Belangrijk is wel dat zowel de begroting als de kwijting aan de syndicus meer dan 70% van de ja's krijgen. Het investeringsprogramma voor de residenties krijgt bijna unaniem het akkoord. In vele AV's van mede-eigendom vormen de voorstellen voor investeringen een groot struikelblok omwille van de grootte van de bedragen. De voorgaande jaren tot 2016 zijn verschillende grote investeringen in Park Atlantis toch goedgekeurd zoals de waterbuffers, de hoogspanningskasten, de afbraken, de waterhuishouding. Een plan tot verdere opwaardering van de parkomgeving kreeg deze goedkeuring niet. Ook dit jaar is er geen grote eensgezindheid voor nochtans beperkte kosten in de gemeenschappelijke delen zoals Parkpunt en de parktuin.

Zo krijgt het jaarbudget van 3.000 euro voor de werkingskosten van Parkpunt slechts een meerderheid van 55%. Nochtans is het door de inzet van vrijwilligers dat we over een info-en ontmoetingsruimte

## L'assemblée générale (AG) 2018: Le ressenti d'un copropriétaire

**P**our l'association des copropriétaires, une assemblée générale serait la Grand-messe de la démocratie. Les copropriétaires y décident eux-mêmes la politique de l'année en cours. Eux seuls décident et confient au syndic l'exécution de celle-ci. Le conseil de copropriété (Raad van Mede-Eigendom) est le lien entre l'AG et le syndic et a essentiellement pour tâche de vérifier le travail de ce dernier.

Le 30 mars, les propriétaires étaient à nouveau en nombre suffisant pour que l'AG soit validée. Comme les années précédentes, environ 64% des cotités sont représentées à cette rencontre par présence physique des copropriétaires ou par leur mandataire (procurations). Cela signifie qu'environ 36% de tous les copropriétaires ne participent pas aux votes. Certains ont sans doute une confiance totale dans la gestion et d'autres ne sont apparemment pas intéressés par l'évolution du parc.

Comparé aux années antérieures, la salle louée était plus avantageuse. Plus proche l'un de l'autre est plus convivial et permet une meilleure communication et une plus grande implication.

Jusqu'en 2016, les pourcentages des votes étaient généralement majoritairement atteints plus de 80% ou 90%. Comme l'année dernière, nous atteignons maintenant plutôt autour des 70%. Il semble y avoir moins d'unanimité et, de plus, il y a parfois de grandes différences entre les différentes résidences. Il est important que le budget et la décharge au syndic obtiennent l'accord avec plus de 70% des votes. Le programme d'investissement des résidences reçoivent un avis positif quasi unanime. Dans beaucoup d'AG de copropriétés, les propositions d'investissements constituent une pierre d'achoppement majeure du fait de l'importance des montants. Au cours des années antérieures à 2016, plusieurs gros investissements ont pourtant été approuvés au parc Atlantis comme les bassins tampons de beau, les armoires à haute tension, les démolitions, le plan de gestion des eaux tandis que la poursuite du plan d'amélioration paysagère du parc n'a pas reçu cette approbation.

Cette année encore, il n'y a pas eu de grand consensus pour des coûts cependant limités dans les parties communes telles que Park. et le jardin.

Ainsi, le budget annuel de 3.000 euros pour les coûts d'exploitation du Park. n'a obtenu qu'une majorité de 55% des votes alors que c'est pourtant

beschikken waar ook diverse vergaderingen en activiteiten doorgang vinden. Het niet uitgeven van 22.000 euro voor een nieuwe studie rond de waterhuishouding krijgt dan uiteraard de bijna volstreekte meerderheid. Zeker omdat een ander studiebureau tot de conclusie kwam om het oorspronkelijk plan van Artisjok te behouden.

Ook het voorstel voor een lichtonderzoek van de openbare verlichting in het Park krijgt maar de goedkeuring van 57% van de mede-eigenaars. Het luttele bedrag van 350 euro kan niet de reden zijn. Ook niet de argumentatie van een eventueel jaarlijks minder verbruik van een 5000 euro en een korte terugverdientijd van de investering. De enige reden lijkt de weigering van vele eigenaars om op dit ogenblik nog iets te investeren in de parktuin. Nochtans zou dit de waarde van eenieder's vastgoed ten goede kunnen komen door een modern en aantrekkelijker uitzicht van de parkomgeving

grâce aux efforts des bénévoles que nous avons un espace convivial d'information et de rencontres où diverses réunions et autres activités trouvent place.

La dépense de 22'000 € pour une nouvelle étude sur la gestion des eaux a été refusée par la quasi majorité, sans doute parce qu'un autre bureau d'étude confirmait le maintien du projet Artisjok.

La proposition d'une étude légère quant à l'éclairage dans le parc n'obtient que 57%. D'approbation des copropriétaires. Le petit montant de 350 euros ne peut en être la raison. Même l'argumentation d'une diminution de la consommation de 5000 € permettant d'amortir l'investissement sur une courte période n'a pas convaincu.

La seule raison semble être que de nombreux propriétaires refusent désormais tout investissement pour les jardins du parc. Pourtant, ce serait la valeur de la propriété de tout le monde qui bénéficierait



met nieuwe Led armaturen. Een evenwichtige opwaardering van Park Atlantis betekent een én-en-verhaal: vooral de residenties renoveren maar ook geleidelijk de parktuin aanpakken.

Betekenisvol zijn de extreme verschillen in stemmenpercentages tussen de residenties. Dezelfde extremen werden vorig jaar al vastgesteld bij de stemmingen over de circulatie en de bovengrondse aanleg. Toen waren er stemmingen met meer dan 60% (tot 87%) bij IrMi, Acacia, en amper 20% of minder (tot 6%) bij Dahlia en Orchidee. Onder andere voor de lichtstudie herhaalt zich dat dit jaar:

d'un environnement plus moderne et d'une vue plus attrayante avec de nouveaux luminaires LED. Une mise à niveau équilibrée du Park Atlantis résulte de la conjonction de plusieurs réalisations, en particulier la rénovation des résidences, mais aussi une prise en main progressive du jardin.

Les différences extrêmes dans les pourcentages de votes sont significatives entre les résidences. Les mêmes extrêmes ont déjà été enregistrées l'année dernière lors des votes sur la circulation et les aménagements hors sol ; il y avait alors plus de 60% (jusqu'à 87%) de votes favorables chez IrMi et Acacia, et à peine 20% ou moins (jusqu'à 6%) à Dahlia

meer dan 60% (tot 96%) voor IrMi, Hyacint en slechts 31% voor Dahlia en 14% voor Orchidee.

De uitleg hiervoor kwam aan bod in de agendapunten aangebracht door enkele bestuursleden over het stopzetten van alle investeringen en engagementen voor de Algemene Delen en het verminderen van budgetten zoals voor grote werken. Deze voorstellen werden niet weerhouden.

Dat deze laatste agendapunten geen meerderheid kregen, bleef niet zonder gevolg. De voorzitters van Dahlia en Orchidee, met een aantal medeondertekenaars, stelden de syndicus in gebreke en vroegen en bekwamen een hertelling. Wordt vervolgd binnen de Raad van Mede-eigendom.

Met deze impressie gaf ik mijn persoonlijke duiding met de nadruk op de inhoud en niet op personen. De keuze waarvoor de mede-eigenaars geplaagd worden is de volgende. Renoveren we onze residenties verder met tegelijk een lichte en geleidelijke opwaardering van de parktuin? Of beperken we de verbeteringen tot de gebouwen en roepen we een totaal immobilisme uit voor de rest van het Park? De meerderheid van de mede-eigenaars koos voor het eerste scenario. Zo werkt democratie.

**Robert Vermeersch**

et Orchidée. L'histoire se répète cette année, entre autres pour le "plan lumière" : plus de 60% (jusqu'à 96%) de votes positifs pour IrMi et Hyacinth et seulement 31% pour Dahlia et 14% pour Orchidée !

L'explication de cela a été apportée par certains membres du conseil à ce sujet mis à l'ordre du jour : arrêter tous les investissements et les engagements pour les parties communes et réduire les budgets des grands travaux. Ces propositions n'ont pas été retenues, ce qui n'est pas resté sans conséquence. Les présidents de Dahlia et Orchidée, avec un certain nombre de cosignataires, ont voulu prendre le syndic en défaut et ont demandé et obtenu un recomptage des votes. Affaire à suivre au sein du conseil de la copropriété.

Avec ce compte-rendu, j'ai voulu donner mon interprétation personnelle en mettant l'accent sur le contenu et non sur les personnes. Le choix devant lequel les copropriétaires se trouvent était le suivant : nous rénovons nos résidences et parallèlement, nous continuons à améliorer progressivement le jardin du parc ou nous nous limitons aux améliorations aux résidences et nous décidons l'immobilisme total pour le reste du parc ? La majorité des copropriétaires a choisi le premier scénario. Voilà comment fonctionne la démocratie.

**Robert Vermeersch**

## Een bijzondere vijver aan een bijzonder gebouw

**N**a jaren wachten op het einde van de renovatie van IrMi is de vijver uiteindelijk aangelegd. Dit was noodzakelijk omdat de oevers ingevallen waren. Het dempen was onmogelijk gebleken omwille van het overstromingsgevaar voor de kelders. De aanwezigheid van een vijver in een park is een grote troef voor alle eigenaars omdat het een plaats is waar iets te beleven valt. Maar de nieuwe vijver is nog niet af, net zo min als de omgeving errond.

Of de gebouwen van IrMi mooi zijn of lelijk hangt af van de persoonlijke smaak. Op architecturaal vlak zijn ze beslist waardevol. De landschapsarchitect van Artisjok ontwierp een vijver aansluitend op de gebouwen dat evenmin door iedereen gesmaakt wordt. Het is alleszins geen doorde-

## A un immeuble particulier, Un étang particulier !

**A**près des années d'attente, après la fin de la rénovation de IrMi, l'étang a enfin été aménagé ! C'était nécessaire parce que les berges avaient été englouties. Le combler était impossible en raison du danger avéré d'inondations pour les caves. La présence d'un étang dans un parc est un grand atout pour tous les propriétaires car c'est un endroit où expérimenter plénitude et sérénité.

Si les bâtiments d'IrMi sont beaux ou laids, c'est une affaire de goût personnel. Du point de vue architectural, ils sont exceptionnels. L'architecte paysagiste Artisjok a conçu un étang en harmonie avec les bâtiments mais pas nécessairement au goût de tous. Ce n'est en aucun cas du plagia et peut au moins être qualifié d'original. Mais le nou-

weeks exemplaar en kan minstens als origineel bestempeld worden. Eens de vijver afgewerkt is en het groen errond zal dit een meerwaarde zijn voor gans het Park.

In ieder geval moet er aan de vijver nog een en andere afgewerkt worden. De laag schelpen op het gaanpad is onvoldoende hoog en heeft zich wat 'gezet' zodat er putten ontstaan. Ook de natuurstenen langsheen het pad moeten links en rechts nog aangevuld worden. Ook dit draagt bij tot een eerste slordige indruk. Een degelijker afwerking is ook nodig voor de balken bovenop de scheiding tussen vijver en het deel onder het gebouw. De omgeving rond de vijver moet terug aangeplant worden zoals ook sommige paden, aansluitend bij de vijver, een vernieuwing nodig hebben. De architect tekende nog een aantal rotsblokken op het strandje, omzoomd met helmgras. Door de werken aan de vijver heeft het Park er nu een litteken bij, wat nu geen fraaie aanblik geeft. De vijver is ook op zoek naar zijn biologisch evenwicht zodat er in het begin sprake was van grote algengroei. Omdat dit best direct verwijderd wordt, heeft Eric Pollentier al vele emmers algen eruit geschept. Voor de kroos op de waterbak kant parking moet waterlelies een oplossing brengen.

### Waarom is deze vijver zo uitzonderlijk?

We zien overal 2 types van vijver: de romantische met groene boord of een modernere met een strakke afboording van hout of stenen. Bij onze vijver is er een groot contrast tussen de strakheid van het gebouw en stenen korven enerzijds en een vloeiend centraal lint van schelpen en stenen. Wellicht is er wat gewenning nodig en leren we leven met dit contrast.

vel étang n'est pas encore terminé, les alentours directs doivent être finalisés. Les parachèvements verdoyants terminés, ce sera une plus-value pour le Park. En tout cas, quelques corrections ou finitions doivent encore y être apportées : la couche de coquillages sur le chemin n'est pas suffisante et des trous s'y forment, la bordure en pierres naturelles doit être renforcée, les planches de séparation des eaux à la limite du bâtiment ne sont pas conformes ... tout cela donne une certaine impression de "bâclé" ! Ces travaux ont aussi laissé une cicatrice qui donne une mauvaise apparence c'est pourquoi les alentours de l'étang doivent être replanté et certains chemins abîmés lors des travaux doivent être réparés. L'architecte a prévu plus de rochers sur les berges bordées de touffes d'herbe de dune. L'étang doit aussi trouver son équilibre ; au début,



de nombreuses algues ont dû être retirées par Eric Pollentier qui en a "pêché" plusieurs seaux ! Pour les lentilles d'eau, côté parking, des nénuphars devraient apporter une solution.

Pourquoi cet étang est-il si particulier ? On voit partout deux types d'étang : le romantique dans un écrin de verdure ou un plus moderne

entouré d'un cadre rigide de bois ou de pierres. Notre étang se singularise par le contraste entre les gabions remplis de pierraille d'une part, et le ruban naturel central de coquillages bordé de pierres. Sans doute devons-nous nous y accoutumer et apprendre à vivre avec ce contraste.

Avec cet étang, le concepteur voulait apparemment faire une transition entre une structure rigide en béton et un environnement naturel formé de coquillages, pierres naturelles, de sable et de verdure.

Met deze vijver wilde de ontwerper wellicht een overgang maken van een stenen betonstructuur naar een groene omgeving met natuurlijke materialen zoals schelpen, natuurstenen en een zandstrand. Een verdere afwerking van de omgeving zou voor een betere integratie van de vijver in het geheel kunnen zorgen.

Wandelen op het gaanpad tussen de waterpartijen en bijna op gelijke hoogte van het water geeft een speciaal gevoel. Park Atlantis beschikt nu alleszins over een unieke vijver. We zijn al geen door-deweeks vakantiepark en de vijver bevestigt onze uitzonderlijke positie. Park Atlantis: geen park als een ander.

**Robert Vermeersch**

Une finition plus soignée renforcerait l'intégration de l'étang dans ce bel ensemble !

Se promener sur le chemin entre les deux plans d'eau quasiment au niveau de l'eau donne une impression particulière. Le "Park Atlantis" dispose maintenant d'un étang unique.

Nous ne sommes déjà pas un "vulgaire" parc de vacances et l'étang confirme notre position exceptionnelle. Park Atlantis n'est vraiment pas un parc comme les autres !

**Robert Vermeersch**

*Adapté et traduit par JMG*



**& circusatelier WOESH'**  
**KINDERCIRCUS in ons Park**

Op **zaterdag 11 augustus** organiseert het onthaalteam van Park• een "Open Circus-Piste".

Het 'circusatelier WOESH' , dat samenwerkt met 'Familiepark De Sierk' (Vosseslag), leert kinderen van 4 tot 12 jaar hun eerste circusstapjes zetten op loopballen of tonnen of op de evenwichtskabel... en de kids kunnen oefenen met diabolo's of kegels of chinese borden of gewone balletjes...

Het is een "Open" Piste (zoals 'Open' Parkpunt) waar alle aanwezigen kunnen inlopen en uitwandelen en 'proeven' naar believen...

Twee animatoren van WOESH geven uitleg en demonstraties, en begeleiden de circus-oefennummertjes van de kinderen.

Meer info volgt via **[www.parkatlantis.today](http://www.parkatlantis.today)**

## Een verzorgd Park: een werk van lange adem

**O**ns Park vernieuwt zich zowel binnen als buiten de gebouwen. Bij Iris-Mimosa hopen ze dit jaar de laatste fase van de grote renovatiewerken te kunnen afsluiten. Ook bij de andere residenties zijn er diverse verbeteringswerken in uitvoering of gepland. Zo behouden we minstens de waarde van ons vastgoed. Ook het uitzicht van de parktuin bepaalt deze waarde. Een mooi, groen park rond de residenties is een belangrijke en uitzonderlijke troef voor een vakantieverblijf aan zee.

Een slordig uitzicht ervan, verwaarloosde resten van gebouwen, niet onderhouden spel- en sportaccommodatie, versleten of kapot tuinmeubilair, doen afbreuk aan de waarde van eenieders vastgoed. Na tientallen jaren van neergang zijn bestuursleden al jaren bezig met een opkuis. Zo werd het Park enkel jaren terug al wat netter. De aankoop door de vereniging van mede-eigenaars van de resterende stukken van het park maakte een ingrijpende aanpak mogelijk. Daardoor verdwenen de restanten van een vroegere Okido, zwembad, sporthal en pompstation. Ook de heraanleg van de vijver nadert zijn voltooiing. Deze grote werken zorgen thans voor verschillende 'littekens' in het Park. De syndicus probeert dit, in samenspraak met het bestuur, voorlopig zonder veel kosten af te werken. Maar er is nog een laatste groot werk gepland: de werken van de waterhuishouding.

### Start van de werken van de waterhuishouding?

Met deze werken worden grachten of waterbuffers gegraven aan Dahlia, laagbouw, Plaza en de parkings van Iris-Mimosa. Gezien de beslissing hierover van de Algemene Vergaderingen (AV) van 2016 en de herbevestiging op de recente AV, kan de syndicus tot uitvoering laten overgaan. Alle overheden gaven immers hun goedkeuring en er werden reeds offertes ontvangen. Na actualisatie hiervan kan de aannemer aan de slag.

## Un parc bien entretenu, un travail de long haleine.

**N**otre parc se renouvelle à l'intérieur et à l'extérieur des résidences. À Iris-Mimosa, ils espèrent pouvoir clôturer la dernière phase des travaux de rénovation majeure cette année. Dans les autres résidences, divers travaux d'amélioration sont en cours ou prévus. De cette façon, nous gardons au moins la valeur de notre immobilier. La vue sur le jardin du parc détermine également cette valeur. Un beau parc verdoyant autour des résidences est un atout important et exceptionnel pour une résidence de vacances en bord de mer.

Une vue négligée, des vestiges de bâtiments désaffectés, des installations de jeu et de sport mal entretenues, des meubles de jardin détériorés



*Een toekomstbeeld van avontuurlijk spelen tussen Dahlia en Parkpunt? / Une vision du futur jeu d'aventures entre Dahlia et Park● ?*

nuisent à la valeur de la propriété de chacun. Après des décennies de déclin, les membres du conseil ont nettoyé pendant des années. De cette façon, depuis quelques années, le parc est redevenu plus propre. L'achat par l'association des copropriétaires des parties « abandonnées » du parc a permis une approche plus radicale. En conséquence, les ruines des anciennes piscine, salle de sport, station de pompage et Okido ont disparu. La rénovation de l'étang est également

en voie d'achèvement. Ces travaux majeurs ont causé diverses 'cicatrices' dans le parc. En concertation avec le conseil, le syndic tente de les réparer sans trop de frais. Il reste toutefois un dernier travail important prévu : les travaux de gestion de l'eau.

### Début des travaux du système d'eau ?

Grâce à ces travaux, des canaux ou des tampons d'eau sont creusés à Dahlia, à faible hauteur, Plaza et les parkings d'Iris-Mimosa. Compte tenu de la décision des assemblées générales (AG) de 2016 et de la confirmation lors de la dernière assemblée générale des copropriétaires, le syndic peut procéder à l'exécution des travaux. Les devis ont été reçus, après leur actualisation, l'entrepreneur pourra commencer.

Door een bestuurslid werd in extremis nog een advies gevraagd aan een studiebureau dat zich volledig kon vinden in de plannen van de ontwerper, Artisjok. Ook is er dit jaar voldoende financiële reserve opgebouwd voor de uitvoering in één enkele fase. Met de uitgegraven gronden kan dan vorm gegeven worden aan een speelduin op het terrein van het vroegere zwembad. Eens deze werken uitgevoerd kan de groenaanleg best eens globaal herbekeken worden. Ook de verfraaiing van de inkom, de staat van het wegdek, de circulatie, enzoverder. Gelukkig betreffen het alleen nog relatief 'kleine' werken.

Intussen zijn in het Park nog kleine verbeteringen aangebracht. Een nieuw verkeersbord aan de ingang, nieuwe naamborden voor Iris en Mimosa en een opgefrist paneel met zonne-energie voor Dahlia. We verwachten dat de syndicus nog verdere opdrachten geeft en opvolgt in het kader van onderhoud zoals voor de banken, hondenpoepbakken, speelterreinen, inzaaien van 'omgeploegde' terreinen, afwerking terras Parkpunt, enzovoort.

### **Waar brandt de lamp (niet)?**

Op de AV van 30/03/18 werd de lichtstudie goedgekeurd. Dit moet de basis vormen om de verspilling van elektriciteit door de huidige armaturen aan te pakken. Met dit onderzoek zal, in overleg met het bestuur, nagegaan worden hoe en wanneer we besparingsmaatregelen nemen op basis van Ledverlichting. De bedoeling is om een wenselijke toestand in kaart te brengen met vernieuwde armaturen en eventueel een wijziging van een beperkt aantal palen. De opdracht is om de bestaande lichtinfrastructuur maximaal te hergebruiken (kabels, palen), waarbij de palen wel een nieuwe coating kunnen gebruiken. De terugverdientijd kan dan berekend worden en zou gunstig zijn vooral door het veel lager verbruik en het gebruik van dimmers. De ontwerper moet een balans vinden tussen kostenbesparing en voldoende lichtkwaliteit (goede lichtsterkte en spreiding), maar ook tussen het veiligheidsgevoel en een gezellige sfeer. De nieuwe armaturen zouden best én weersbestendig zijn én tegen vandalisme kunnen en weinig onderhoud vragen.

De afbraken zijn achter de rug en nu komt het erop aan het Park te vernieuwen, te moderniseren en de toekomst voor te bereiden. Als we nu iets nieuws in het Park inbrengen moet het wel goed overdacht zijn. Voor de verlichting kunnen we dit jaar de tijd nemen. Elk jaar niets doen betekent wel ongeveer 5.000 euro teveel betalen aan verlichting. Om over na te denken.

**Robert Vermeersch**

Un membre du conseil d'administration a demandé un nouvel avis à une société d'ingénierie qui était entièrement d'accord avec les plans du concepteur, Artisjok. Une réserve financière suffisante a également été constituée cette année pour réaliser les travaux en une seule phase. Avec les terres excavées, la « dune de jeux » pourra prendre forme sur le terrain de l'ancienne piscine. Une fois que ces travaux auront été effectués, l'ensemble de l'aménagement paysager pourra être envisagé. De même, l'embellissement de l'entrée, l'état de la surface des chemins, la circulation, etc... Heureusement, cela ne concerne que des travaux relativement 'petits'.

Entretemps, des améliorations mineures ont été apportées dans le parc. Un nouveau panneau de signalisation à l'entrée, de nouvelles plaques signalétiques pour Iris et Mimosa et à Dahlia, le panneau rafraîchi est éclairé par de l'énergie solaire. Nous nous attendons à ce que le syndic poursuive les travaux de maintenance comme l'entretien des bancs, les poubelles pour déjections canines, les terrains de jeux, les semis de terrains 'labourés', la finition de la terrasse du **Park**, etc...

### **Où s'allument (ou pas) les lampes ?**

L'étude du 'plan lumière' a été approuvée à l'AG du 30/03/18. Cela devrait constituer la base de la lutte contre le gaspillage d'électricité par les luminaires actuels. Avec cette recherche, en consultation avec le conseil d'administration, il sera étudié comment et quand nous prenons des mesures d'économies basées sur l'éclairage LED. L'intention est de cartographier une situation souhaitable avec des luminaires renouvelés et éventuellement une diminution du nombre de lampadaires. La mission consiste à réutiliser au maximum l'infrastructure d'éclairage existante (câbles, poteaux). Le temps d'amortissement des nouveaux appareils serait limité notamment en raison de la consommation beaucoup plus faible et de l'utilisation de dimmers. Le concepteur doit trouver un équilibre entre les économies de coûts et une qualité de lumière suffisante (bonne luminosité et localisation), mais aussi le sentiment de sécurité et une atmosphère chaleureuse. Les nouveaux luminaires doivent mieux résister au vandalisme et nécessiter un minimum d'entretien.

Les démolitions sont terminées ; c'est maintenant le temps du renouveau pour le parc. Il s'agit de le moderniser et de préparer l'avenir. Si aujourd'hui, nous apportons quelque chose de nouveau dans le parc, cela doit être mûrement réfléchi. Quant à l'éclairage, Il est préférable de l'adapter cette année car chaque année qui passe c'est payer environ 5 000 euros de consommation de trop. Réfléchissons-y !

**Robert Vermeersch**

### Orchidee: Renovatie bergingen en gevel

**A**ls eigenaar van een appartementje in het gebouw Orchidee, voel ik me de laatste tijd echt gelukkig. Want men is echt bezig met het renoveren van ons gebouw. Vorig jaar werden de plafonds van de terrassen reeds aangepakt en de buitenkant van de middelste bergingen als nieuw gemaakt. Het dak is al een paar jaar vernieuwd en we waren de eerste die onze gang in een mooi kleurtje zetten. De draagpalen van de gaanderijen zijn ook hersteld.

Op dit moment is men bezig met de gevels van de rest van de bergingen (samen met Hyacint) en natuurlijk onze gevel kant camping. Wanneer ik dit schrijf zijn reeds twee gevels, van de drie, klaar op de onderste plint na. Dit wil dus zeggen dat de gevel is opgekuist, de ramen geschilderd, de reigels bijgewerkt en geschilderd (met een coating, tegen het vocht) en dan de definitieve laag erop.

Aan de gevel van het gebouw is men nu bezig met de reparatie van de dorpels en reigels, onder en boven de ramen. De coating is gebeurd, dus er moet enkel nog de definitieve laag op.

Dit werk wordt tot ieders tevredenheid uitgevoerd door Nico (Schapdrijver) in samenwerking en als deel van het team One-Team.

### Orchidée Rénovation des stockages et des façades

**E**n tant que propriétaire d'un appartement dans la résidence Orchidée, je me sens vraiment heureux ces derniers temps car on est vraiment occupé à rénover notre immeuble. L'année dernière, la rénovation des plafonds des terrasses avaient déjà été entrepris ainsi que l'extérieur des entrepôts du milieu. Le toit a été renouvelé depuis quelques années et nous avons été les premiers à repeindre notre couloir dans de belles couleurs.



*Nico en zijn medewerker, op de hoogtewerker, om de laatste muur van de bergingen op te frissen. /*

*Nico et son collaborateur sur l'élevateur pour rafraîchir le dernier mur des réserves.*

Cette année, nous sommes occupés avec les façades du reste des locaux de stockage (avec Hyacinth) et bien sûr notre façade côté camping. Alors que j'écris ceci, deux des trois façades sont déjà prêtes jusqu'aux soubassements. Cela signifie que la façade a été nettoyée, les fenêtres peintes, les seuils réparés et peints (avec un enduit contre l'humidité) et ensuite la couche finale. Sur la façade du bâtiment, on tra-

vaille maintenant à la réparation des seuils au bas et au-dessus des fenêtres. L'enduit hydrofuge a été fait, il ne reste donc que la dernière couche qui doit être appliquée.

Ce travail est réalisé à la satisfaction de Nico (Schapdrijver) en collaboration et dans le cadre



*Schilder- en Decoratiewerken*

*Nico Schapdryver*

Markt 17a bus 4  
8730 Oedelem

**Gsm: 0496/ 200.709**

Nico.Schapdryver@gmail.com

BE 0682.398.463

Bel voor een vrijblijvende offerte!

**BOUW EN RENOVEER  
MET HET JUISTE TEAM**



**COORDINATIE & REALISATIE**

Koen Claeys ~ 0479/29 54 13 ~ [info@oneteam.be](mailto:info@oneteam.be)  
[www.oneteam.be](http://www.oneteam.be)

Krommekeerstraat 12 ~ 8755 Ruiselede

Op pagina 1 vind je de foto van het volledig afgewerkte gebouw.

Bij dit alles horen een paar bemerkingen en in de eerste plaats aan de eigenaars van Orchidee. Zij die al een tijdje hun ramen en deuren niet onderhouden hebben, is het (in september) misschien eens de moment om de handen uit de mouwen te steken. Zijn er die er tegenop zien om dit werkje te doen, je kunt dan altijd wel nieuwe pvc ramen laten plaatsen, dit kan altijd via deze firma. Wil je toch een andere firma onder de arm nemen hou dan rekening met de Ral kleur, van de ramen van de meeste mede-eigenaars (Ral 9001). Wanneer de gevel beschadigd wordt door deze werken dan kan men dit met volgende ralkleur 9010 bijwerken. Dit voor het gebouw Orchidee.

Nu men zelfs vanop de Driftweg (aan camping Noordzee) kan zien hoe mooi ons gebouw is, is het misschien aan de andere gebouwen om ook eens over zulke renovatie na te denken. Voor zover ik goed geïnformeerd ben denk ik dat men in 2019, dit zou doen bij Hyacint, alwaar men nu de plafonds van de terrassen zou onderhanden

nemen. Dus voor de andere gebouwen iets om op de volgende blokvergadering voor te stellen.

In ieder geval hartelijke dank aan Nico voor het mooie werk.

**Jan B.**

de l'équipe One-Team. À la Une, vous avez vu la photo du bâtiment complètement terminé.

Dans tout cela, il y a quelques remarques et en premier lieu aux propriétaires d'Orchidée. Ceux qui n'ont pas entretenu leurs portes et fenêtres depuis un certain temps, ce sera peut-être le moment de se retrousser les manches et repeindre vos châssis en septembre prochain. Certains ne le souhaitent pas et préfèrent faire placer de nouvelles fenêtres en PVC, cela peut toujours être réalisé par la même entreprise. Voulez-vous en choisir une autre ? Tenez alors compte la couleur Ral des fenêtres, commune à la plupart des copropriétaires (Ral 9001). Si la façade est endommagée par ces travaux, elle peut être réparée avec la couleur Ral 9010 spécifiquement pour Orchidée.



*Een bijgewerkte reigel, tijdelijk ondersteund / Réparation d'un linteau provisoirement étançonné.*

Maintenant, depuis le Driftweg (au camping de la mer du Nord) vous pouvez voir à quel point notre bâtiment est beau ! Peut-être les autres résidences pourraient-elles envisager aussi de telles rénovations ?!?

Pour autant que je sois bien informé, je pense que Hyacint, maintenant occupé à rénover les plafonds des terrasses, s'attaquerait à la façade en 2019. Pour les

autres bâtiments, ce pourrait être à suggérer lors de la prochaine réunion de bloc.

En tout cas, merci beaucoup à Nico pour ce beau travail.

**Jan B.**



### Krantje van... papier.

**A**ls er dan toch al eens een regenachtige dag zou zijn op het Park waarop je als jongere echt niet weet wat doen ... dan is er nog altijd dit Krantje (als je het al helemaal hebt uitgelezen uiteraard) of welke krant of tijdschrift dan ook waar je mee aan de slag kan om de tijd creatief mee te verdrijven.

Goedkoop en nog mooi ook.

**Maak eens een collage met kranten / tijdschriften.**

Hier een voorbeeld.



Nog meer voorbeelden kan je onder andere vinden op deze website:

<http://tinyurl.com/y7awx39m>

Veel plezier:

**Francis Lafosse (Iris 2.01)**

### Journal de ..... papier.

**S'**il devait un jour pleuvoir au parc et que, en tant que jeune, ne savez vraiment pas quoi faire ... alors il y a toujours ce journal (si vous l'avez déjà lu, bien sûr) ou quelque autre journal ou magazine que vous pouvez utiliser pour passer votre temps de manière créative et peu coûteuse avec de jolis résultats.

**Faire un collage avec des journaux / magazines.**

Voici un exemple.



D'autres exemples peuvent être trouvés sur le site:

<http://tinyurl.com/y7awx39m>

Amusez-vous bien.

**Francis Lafosse (Iris 2.01)**